

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2023 / 01 / 12

VOL. 22. 02



PUBLISH EVERY THURSDAY

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

[www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## OPEN 24 HOURS

### 角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

## Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

**Blue Plate Special**  
\$8.99\*  
11 AM - 5 PM  
Blaze Bar & Grill

Grey Eagle Resort & Casino invites You to Celebrate

## Chinese New Year

2023

With a special Lion and Dragon Dance  
January 27th & 28th | 8:00 PM

The God of Wealth and Money Lady  
presenting Lucky Envelopes

WATCH PARTY | BLAZE & THE STAGE BAR

GREY EAGLE RESORT & CASINO

## SUPER BOWL

SUNDAY, FEBRUARY 12, 2023

\$12 WINGS & PITCHER OF BEER SPECIAL

Enter to win one of four draws for a \$100 Free Slot Play  
Grand Prize Draw: Samsung 65" 4K UHD HDR LED  
Tizen Smart TV & Samsung Sound Bar with Wireless Subwoofer

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 \$23.99 (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 \$34.99 (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 \$49.99 (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 \$32.99 (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 \$8.99 (另加稅及小費)

Celebration

迎兔年 **CHINESE** 賀新春  
NEW YEAR



**JANUARY 28TH STARTING @ 6:30PM**

一月廿八日 (星期六) 年初七 精彩節目 不停呈獻

CASH DRAWS \*  
MATCH PLAYS  
LUCKY CANDY GIFT BAGS  
COMPLIMENTARY  
CHINESE FOOD WITH ROAST PIG  
LION & DRAGON @ 9PM  
LUCKY ENVELOPES  
MANDARIN ORANGES

**NO RSVP REQUIRED**

**晚上六時半起**

現金大抽獎\*  
免費中式美食及金豬·糖果禮包

**晚上九時起**

金龍醒獅大匯演  
財神大派利是

所有十八歲以上人士，無任歡迎。

\* Starting Jan. 22, come in for your free ballot for the cash draw in on Jan 28.

\* 由1月22日起，免費派發現金抽獎券。



**melrose**  
FOOD + DRINK

**#EAT  
DRINK  
PLAY**

STAY IN TOUCH  
@cowboyscasino  
cowboyscasino.ca



THE YEAR OF THE RABBIT

THE YEAR OF THE RABBIT



**Yamato Bakery**  
**大和烘焙坊**

1322 Centre St. NE Calgary  
店後大量停車位  
**403-230-5313**



資深加港烘焙師傅主理 全部出品在店內生產製作

全新推介 賀年併盤



**\$23<sup>88</sup>**  
特價

- \* 金元寶 (豆沙/蓮蓉餡)
- \* 酥角仔
- \* 笑口棗
- \* 芝麻蛋散
- \* 合桃酥



賀年四寶

**\$23<sup>88</sup>**  
特價



笑口棗



南乳芝麻蛋散



蜂蜜蛋糕



香酥角仔

- \* 蜂蜜蛋糕1個
- \* 笑口棗1盒
- \* 香酥角仔1盒
- \* 南乳芝麻蛋散1盒

賀年美食 特價發售

- \* 酥角仔 \$8<sup>88</sup> 每盒
- \* 南乳芝麻蛋散 \$6<sup>88</sup> 每盒
- \* 笑口棗 \$6<sup>88</sup> 每盒
- \* 合桃酥 \$5<sup>00</sup> 每盒
- \* 蜂蜜蛋糕 \$3<sup>00</sup> 每個
- \* 花生糖 \$7<sup>88</sup> 每盒
- \* 雞仔餅 \$6<sup>50</sup> 每盒
- \* 紫菜芝麻脆片 \$6<sup>50</sup> 每盒

◎精研細究 選料上乘◎  
絕不添加任何色素香精

賀年糕點 特價發售



焗西米布甸(300gm) \$6<sup>50</sup> 每個



滋味芋頭糕(1 lb) \$6<sup>88</sup> 每個



薑汁焗年糕(1 lb) \$6<sup>88</sup> 每個



臘味蘿蔔糕(1 lb) \$6<sup>88</sup> 每個



東來順

潮州客家美食



# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良



- 【鴻運當頭來】紅豆沙糖水
- 【金銀堆滿屋】魚子海鮮炒飯
- 【年年慶有餘】清蒸鮭魚
- 【金錢盈滿掌】海參北菇菜膽
- 【金雞喜迎春】金蒜炸雞
- 【龍皇披金甲】避風塘雙龍蝦
- 【鴻圖大展翅】鴻圖大生翅
- 【財源滾滾來】酥炸蝦丸
- 【發財金元寶】髮菜蠔豉
- 【五福齊臨門】五福大拼盤

\$570



兔年順景發財宴

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

Happy Chinese New Year!  
2023 恭賀新禧 兔年快樂  
H&W 超值新鮮蔬果專門店  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準  
凡購物滿\$30即可獲2磅紅蘿蔔或3磅洋葱

Head Lettuce 翠頭生菜 \$1.98	Broccoli Crowns 無憂西蘭花 \$2.68	Jumbo Cauliflower 特大椰菜花 \$3.88
Jumbo Avocados 特大牛油果 For 5 \$3.98	Large Field Tomatoes 無憂番茄 \$1.68	Green Seedless Grapes 無核綠提 \$1.98
5lb Russet Potatoes 5磅薯仔 \$1.98	Honeycrisp Apple 蜜糖蘋果 \$0.98	

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm  
週六：9am-7pm 週日：10am-6pm  
本周特價01月12日 - 01月18日

Allstate  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500  
電郵：whui@allstate.ca  
地址：#234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

許蘊妍  
Winnie Hui  
精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務  
恭賀新禧  
兔年順景

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

  
**CALGARY HYUNDAI**  
 1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**  
 calgaryhyundai.com  
 Tel : 403-250-9990



**HYUNDAI**

I ❤️ Winter  
 Sales Event

**90 DAYS**

**NO PAYMENT**

**首90天免供款**

O.A.C.



順應市場，本車行以高價收回各國品牌優質二手靚車  
 歡迎駕臨本車行查詢，店內常備大批靚車供選擇  
**歡迎顧客光臨選購**

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與  
**最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程**



Jonathan Yee  
 余先生

產品顧問/華語總監  
 精通 國、粵、英語  
 403-992-9816



Jacky Lau  
 劉先生

信貸經理  
 精通 粵語、英語



Colin Li  
 李先生

信貸經理  
 精通 粵語、英語



Lydia Li  
 李小姐

信貸助理  
 精通 國、粵、英語

# 享受冬日夜間的 滑雪樂趣



• 芒果布甸整理翻譯

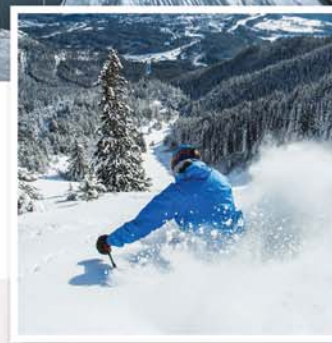
## MOUNT NORQUAY

喜歡滑雪或Snow Boarding的朋友，今年冬日又可以到Banff的三大世界級的Ski Resort-Sunshine, Lake Louise及晚間會開放的Mount Norquay玩一輪了。



Mount Norquay的夜間滑雪場會從1月7日起的每周五&六開放，至3月18日結束。遊客可從山腳乘坐Cascade Chair到達山上，在Terrain Park享受各種Jump Lines, Boxes and Rails的樂趣。喜歡Sledding 的朋友，也可以到Tube Park玩大型的Tube滑下去。玩到肚餓時，可到Cascade Lodge Café或North American Lodge享受各種美食。

網址：<https://banffnorquay.com/winter/ski-play/night-skiing/>



夜間滑雪場同時會對外開放各種服務，如租賃器材或各種諮詢服務。Mount Norquay同時供應兩天免費的穿梭巴士路線，在Banff附近停靠，詳情可查詢 <https://banffnorquay.com/plan-your-visit/getting-here/shuttle-service/> 網站。

另外，若嫌Banff車程太遠的朋友，又想一試夜間滑雪的樂趣的話，也可以到Calgary Olympic Park參與3至4日的Girls Night Ski活動。詳情可查詢網址：<https://www.winsport.ca/lessons-camps-and-clubs/-lessons-and-programs/girls-night-ski/>





# LUCKY SUPERMARKET

## JANUARY 13-19, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

**WE'RE HIRING!**  
ALL POSITIONS

**How to apply:**  
Drop off resume / application at Customer Service

www.luckysupermarket.ca

**Community CASH** WIN \$30,000 or \$500

www.communitycash.ca

**25% OFF** SELECTED LUNAR NEW YEAR PRODUCTS  
**七五折**  
精選農曆新年食品

**14.99** each  
幸福牌芥花籽油 (3L)  
Lucky Canola Oil 3L

**1.69** each  
海燕牌清雞止湯 / 牛肉止湯  
Ocean Swallow Broth Chicken or Beef Pho Flavour 396g

**3.69** each  
海燕牌醃菜頭  
Ocean Swallow Pickled Sweet and Sour Leeks 390g

**1.49** each **限購12包 Limit of 12**  
三象牌糯米粉  
Erawan Glutinous Rice Flour Bot Nep 454g

**1.48** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
合掌瓜 [墨西哥產]  
Chayote Squash, MX

**2.08** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
大芥菜 [加州產]  
Big Gai Choy, CALI

**1.48** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
番薯 [美國產]  
Sweet Yam Potato or Medium Yam, US

**2.98** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
白菜苗 [墨西哥產]  
Bok Choy Mue, MX

**3.98** each **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
蒜頭 (1kg) [中國產]  
Garlic 1kg, CN

**2 / 4.00** **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
或1袋 \$2.48  
黃洋葱 (3lb袋裝) [墨西哥產]  
Yellow Onion 3lb, MX (or \$2.48 each)

**1.68** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
特大豐水梨 [中國產]  
Extra Large Asian Brown Pear, CN

**2.68** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
砂糖桔 [中國產]  
Shatang Sugar Mandarin, CN

**1.78** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
特級紅蘋果 [華盛頓產]  
Extra Fancy Red Delicious, WA

**5.88** each **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
幸福牌蜜柚 (特大) [中國產]  
Extra Large Lucky Honey Pomelo, CN

**3.48** /lb **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
番石榴 [台灣產]  
Pearl Taiwan Guava, TW

**3.48** each **5 Days Only Jan 13-17 只限五天**  
牛油果 (5個) [墨西哥產]  
Avocado 5pcs, MX

**1.59** each  
順帆牌東莞米粉  
Smooth Sailing Rice Vermicelli Dongguan 400g

**2.79** each  
海燕牌龍口粉絲  
Ocean Swallow Bean Vermicelli 8x37.5g

**9.99** each  
三蟹味魚露  
Three Crabs Fish Sauce 682mL

**2.69** each  
李錦記錦珍鮮味蠔油  
Lee Kum Kee Oyster Sauce Kum Chun 480g

**2.39** each  
亞菜地牌椰奶  
Aroy-D Coconut Milk 400mL

**2 / 1.75**  
家樂牌酸子湯料  
Knorr Tamarind Soup Base Sinigang sa Sampalok Mix 40g

**6.98** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
新鮮牛坑腩  
Beef Finger Meat

**4.98** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
永遠新鮮加美雞  
Wingtat Fresh Chicken

**8.98** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
**Halal 清真**  
新鮮牛肉眼扒  
Halal Beef Ribeye Steak

**2.98** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
**Halal 清真**  
特級雞腳  
Halal Chicken Feet

**3.48** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
叉燒肉  
Pork Shoulder Skinless/Boneless

**3.98** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
豬耳  
Pork Ear

**5.48** /lb **4 Days Only Jan 13-16 只限四天**  
**震撼價 Super Hot Sale**  
五花腩連皮  
Pork Belly Skin On Boneless

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778  
Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770  
Opens: 9am - 9pm Daily  
Prices Effective January 13, 2023

FRI 13 SAT 14 SUN 15 MON 16 TUE 17 WED 18 THU 19

Trend Weekly January 12, 2023





# LOCALLY OWNED AND OPERATED

## LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



**388** /lb  
4 Days Only Jan 13-16 只限四天

大排骨  
Pork Spareribs

**1699** /lb  
Sunridge店 Sunridge Store Only!

游水龍蝦(中) [2lb]  
Live Medium Lobster (2lb)

**688** /lb  
Sunridge店 Sunridge Store Only!

游水鱒魚  
Live Tilapia Fish (Free Cleaning)

**499** /lb  
Sunridge Store Only!

好運雜錦肉丸  
Lucky Assorted Fish Balls

**1199** /lb

切片背肩肉眼牛肉  
Beef Chuck Eye Roll Sliced

**1999** each

IQF 雞翼(5lb)  
IQF Chicken Wingettes 5lb

**999** each

Kopiko 三合一即溶咖啡  
Kopiko Blanca or Brown 3 in 1 Coffee Mix 30x27.5g - 30g

**169** each

東堤橋牌冰片糖  
Dong Fu Qiao Brown Sugar in Pieces 454g

**369** each

雞嘜筍尖  
Cock Brand Boiled Bamboo Shoot Tip VPack 454g

**129** each 限購12包 Limit of 12

三象牌粘米粉  
Erawan White Rice Flour 400g

**799** each

海燕牌黑胡椒粉  
Ocean Swallow Ground Black Pepper 454g

**1199** each

Que Huang 玫瑰露臘腸  
Que Huang SO1 Chinese Sausage Pork or Pork and Chicken 454g

**499** each

新華園芋頭糕  
Tan Hue Vien Pia Cake Taro Durlan 400g

**899** each

布娜牌粘糕(原味/芋頭味)  
Buenas Glutinous Rice Cake Plain or Ube Flavour 1kg

**999** each Sunridge店 Sunridge Store Only!

好運沙爹牛肉燥  
Lucky Vermicelli with Halal Satay Beef

**799** each Sunridge店 Sunridge Store Only!

好運沙爹雞肉潛艇三文治  
Lucky Submarine Halal Satay Chicken

**299** each

好運日式牛奶麵包  
Lucky Japanese Milk Bread 475g

**2/400**

好運80%全麥方包  
Lucky 80% Whole Wheat Sliced Bread 510g

**489** each

海燕牌原條急凍香蕉  
Ocean Swallow Whole Banana Chuoi Xiem 1kg

**899** each

海燕牌急凍榴槤肉  
Ocean Swallow Durián Mornthong Pulp with Seed 400g

**299** each

海燕牌綠水粽/綠豆飽水粽  
Ocean Swallow Star Cake Plain or With Mung Bean 454g

**499** each

海燕牌粽葉  
Ocean Swallow Dong Leaves 454g

**259** each

幸福比內牌香蕉葉  
Lucky Pinoy Banana Leaves 454g

**1699**

海燕牌去頭有殼老虎蝦  
Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 26/30 680g

**449** /lb

海燕牌金線紅衫魚  
Ocean Swallow Golden Threadfin Bream (Ca Dong Co) 150/200

**459** /lb

海燕牌去頭鮠魚  
Ocean Swallow Yellow Catfish Headless

**548** /lb

急凍哈里拔魚  
Halibut Fish, Frozen

**299** /lb

馬駁魚  
Mackerel Fish 400/600

**359** /lb

金鰱魚  
Golden Pompano 600/800

**599** /lb

Farm Fed 竹絲雞  
Farm Fed Silkie Chicken Grade A

Flyer prices effective January 13, 2023 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止 ○本店可限制購買數量 ○本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 01月13日至01月19日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

### 恭賀新禧 如意吉祥

#### 餐館特價批發

紅蘿蔔	\$21.00/box
甜豆/雪豆	\$40.00/box
橙椒11lb	\$18.00/box
白蘿蔔	\$40.00/box
洋葱	\$30.00/bag

小包金鳳香米

Small Golden Phoenix Jasmine Rice



\$20.99/bag

妮娜白蝦31/35

Nila White Shrimp 31/35



\$24.99/box

所有賀年糖果7折

All kinds New Year Candies



30% off

 加州甜橙 California Oranges \$0.89/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.89/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$4.59/lb	 百利油菜 Yue Choy Sum \$2.29/lb	 呂宋芒果 Mango Case 18 Size \$17.99/box
 雪里紅 Sher Li Hon \$1.99/lb	 豐水梨 Brown Pears \$1.69/lb	 百利芥蘭 Gal Lan \$2.79/lb	 藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.29/lb	 白蘿蔔 White Radish \$0.99/lb
 壽星公煉奶 Longevity Condensed Milk \$3.59/ea	 三象粘米粉/生粉/糯米粉 Rice/Tapioca Glutinous Rice Flour \$1.25/ea \$1.29/ea \$1.35/ea	 珀寬辣碎蝦/蟹 Bamboo Rice Vermicelli \$3.89/ea	 竹牌米粉 Bamboo Rice Vermicelli \$5.29/ea	 高付江西米粉/瀨粉 COF Rice Vermicelli \$2.39/ea
 G7 3合1咖啡 G7 3 in 1 Instant Coffee \$3.99/ea	 雞牌鹹酸菜 Cock Brand Pickled Mustard \$1.29/ea	 康師傅綠茶 KSE Green Tea Drink \$0.89/ea	 偉豐江門排米粉 KM Rice Vermicelli \$1.59/ea	 家樂雞湯 Knorr Chicken Broth Soup \$1.09/ea
 冰片糖 Brown Sugar \$1.29/ea	 八道泡菜碗麵 Paldo Kimchi Instant Noodle \$9.99/box	 大信硬豆腐/迷你油泡 DSI Extra Firm Tofu, Small Bean Ball \$2.49/ea \$2.59/ea	 中華情帶殼鮑魚 Frozen Shell on Abalone \$7.49/ea	 巴沙魚扒 Basa Steak \$4.59/ea
 金鯧魚 Golden Pompano \$2.99/lb	 香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd \$8.29/ea	 中華熟蜆肉 Frozen Cooked Clam Meat \$3.89/ea	 大墨魚 Cuttie Fish \$6.29/lb	 南美有頭蝦20/30 Champar White Shrimp with Head on 20/30 \$6.99/ea



# 卡城多寶河邊賭場

## Elbow River Casino

www.elbowrivercasino.com



218 - 18 Ave SE, Calgary Alberta



Casino: (403)289-8880 Poker Room: (403)206-0252

### 營業時間

星期日至四  
9:30AM~3:00AM

星期五、六  
9:30AM~4:00AM

**POKER ROOM**

廿四小時開放

## KUNG HAY FAT CHOY

# 恭喜發財

Let's Celebrate The "Year of the Rabbit"

On the 8<sup>th</sup> day of Chinese New Year, Jan 29, 2023 (Sunday) 5pm to 8pm

Enjoy Chinese New Year Dinner and Lots of Fun

## 多寶新春迎兔年

一月廿九日 (星期日) 年初八 下午五時至八時

發財賀年餐 食過好運來

Free Lucky Envelope

大派發財利是

### Chinese New Year Dinner Menu

Jan 29, 2023 (SUN) 5pm ~ 8pm

- Roasted Suckling Pig
- Deep Fried Shrimp Balls
- Sweet and Sour Chicken
- Salt and Pepper Fish
- Stir-Fried Vegetables
- House Special Fried Rice
- Spring Rolls
- Braised Tofu and Seafood Soup
- Deep-Fried Sesame Balls
- Mandarin Oranges

**Special \$9.88** Includes GST

Tickets can be purchased at Customer Service

### 發財賀年餐菜譜

一月廿九日 (星期日) 年初八 · 下午五時至八時

- 紅袍嘉冠行好運 (鴻運金豬)
- 金球玉盞夜光杯 (炸蝦丸)
- 富貴金雞鳴天下 (甜酸雞)
- 四方利潤有盈餘 (椒鹽魚塊)
- 財源廣進事業興 (蒜蓉炒雜菜)
- 闔家團圓五穀香 (揚州炒飯)
- 春回大地花錦繡 (脆皮春卷)
- 竹報平安滿乾坤 (竹笙海皇羹)
- 笑口常開步步高 (笑口棗)
- 陽光精華闔家安 (新年大吉)

**特價每位 \$9.88** 包稅

久發發 餐券可在客戶服務部購買

福星高照財源廣進

兔年好運龍馬精神

\* Subject to change or cancellation based on additional AHS restrictions at the time of event.



亞洲軒  
CENTRAL GRAND  
RESTAURANT

# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am-Closed  
www.centralgrand.ca

## 新春美食推介

發財大利湯 \$18<sup>95</sup>

發財大好市(髮菜蠔豉)	\$39 <sup>95</sup>	肥牛報喜來(蒜片牛柳粒)	\$28 <sup>95</sup>
家肥兼屋潤(髮菜元蹄)	\$30 <sup>95</sup>	祥龍泛金鱗(鹹蛋黃炒大蝦)	\$28 <sup>95</sup>
照月披金鱗(脆杏炸蝦丸8粒)	\$30 <sup>95</sup>	富潤滿華堂(羅漢燴上素)	\$18 <sup>95</sup>
發財就手來(南乳爛豬手)	\$20 <sup>95</sup>	掌上亮明珠(鵝掌扣四頭鮑魚)	\$35 <sup>00</sup> /份
春意滿大地(大地魚炒芥蘭)	\$16 <sup>95</sup>	金枝掛玉葉(瑤柱金菇扒豆苗)	\$20 <sup>95</sup>
金銀鋪滿地(金菇玉子豆腐)	\$18 <sup>95</sup>	豐頭慶年年(鮮菠蘿咕嚕肉)	\$28 <sup>95</sup>

## 超值外賣自取套餐 如常供應

(限量發售 售完即止)

### 自選家常小菜

\$45  
特價

36款任選其中3款  
菜單可查閱餐廳官網  
或到店內選擇

送 是日老火靚湯  
白飯

\*天天供應\*

### 家常便飯 歡樂套餐

每周  
特價

每周不同  
3款精選飯菜  
下單前請電話查詢

送 老火靚湯  
滋潤糖水

\*逢星期三供應\*

★現備禮券出售·佳節送禮首選★





# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話: 403-277-2000 每日10:00am-Closed  
www.centralgrand.ca

## 喜迎新春 精選套餐

堂食外賣 無任歡迎

### 至尊個人餐

**\$118**  
特價

蟹肉翅(1碗)  
三頭大鮑魚一隻  
蝦球炒菜心  
瑤柱蛋白炒飯

### 二人世界

**\$138**  
特價

蟹肉翅兩碗  
六頭鮑魚兩隻  
香蒜雞(半隻)  
豉油皇大蝦(8隻)  
揚州炒飯

### 四位歡樂套餐

**\$148**  
特價

蟹肉魚肚羹(中)  
上湯龍蝦(脆麵底)  
貴妃雞(半隻)  
牛肉炒芥蘭  
咕嚕肉或京都肉排  
欖菜肉碎炒飯

**\$218**  
特價

### 六位樂融融

素鵝併海蜇 貴妃雞或香蒜雞(半隻)  
蟹肉魚肚羹 牛柳粒炒芥蘭  
桂林炸蝦丸(6粒) 咕嚕魚塊  
上湯龍蝦(脆麵底) 蝦仁炒飯

**\$308**  
特價

### 八位閤家歡

亞洲軒併盤或發財好市 貴妃雞(1隻)  
蟹肉魚肚羹(大) 瑤柱金菇扒豆苗  
桂林炸蝦丸(8粒) 清蒸海上鮮  
薑蔥雙龍蝦(脆麵底) 亞洲軒炒飯

尚有大量精選套餐 不能盡錄 請參閱本店網頁 [www.centralgrand.ca](http://www.centralgrand.ca)



**A 盆滿鉢滿齊賀歲 \$128/每盆**  
4至6人量

**B 巨龍出海大匯聚 \$168/每盆**  
A餐上另加大龍蝦1隻  
4至6人量

**C 鮑羅萬有慶新春 \$288/6位用**  
A餐上另加6頭鮑魚6隻  
& 柱脯 & 花膠 & 海參

· 蘿蔔· 紹菜· 枝竹· 豬皮· 發菜· 土魷  
· 手打蝦丸· 日本花菇· 日本大蠔豉  
· 珍寶大蝦· 滷水五花腩· 滷水鴨· 貴妃雞

凡訂購盆菜1份 即送年糕1個

選用上乘食材

### 主廚特別推介

紅頂燒鵝 \$28<sup>95</sup>/隻  
特價大肉蟹 \$45<sup>95</sup>/隻  
紅燒大鮑翅 \$36<sup>95</sup>/每位  
蠔皇六頭鮑魚 \$18<sup>00</sup>/隻  
四頭鮑魚扣鵝掌 \$35<sup>00</sup>/份  
叁頭大鮑魚 \$45<sup>00</sup>/隻  
賀年糕點 \$10<sup>00</sup>/款

常備禮券出售 佳節送禮首選





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



2023 新春快樂 兔年如意吉祥



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花園
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



\* 恭祝兔年快樂 \*

2023年  
新春快樂  
吉祥如意

## 維多利亞五日遊 (14) · 教堂森林之空心樹徑

· 志永

入住納奈莫 Nanaimo 市 Days Inn 旅店是行程中唯一有簡單早餐供應，包括熟蛋、蘋果、橙、鬆餅、乳酪yogurt麵包、果汁。喝杯回魂咖啡，9時出發，繼續向西岸托菲諾Tofino走，3小時車程中4號公路 Highway 4 沿途是無油站，旅遊車做好預備先到加油站加油。約1小時，車進入1947年成立，面積301公頃，不收門票「麥克米蘭省立公園 MacMillan Provincial Park」。公園以BC省第一任林業部長「麥克米蘭 H.R. MacMillan」命名，他是林業大亨，1944年捐贈公園136公頃保護森林土地。公園被4號公路從中間分為南北兩部份，各自有一條廣為人知「教堂森林 Cathedral Grove」步行約20分鐘環形小徑，和路邊停車場。導遊在北邊停車給20分鐘去洗手間，團友意外發現有條單方向環形木棧步道入口，決定行這條不包括在行程內，名為「古老生長小徑 Old Growth Trail」教堂森林步道，大概導遊知團友愛健行，特別安排給我們驚喜，因為回程時會行公園南邊步行徑。

言歸正傳，古老生長小徑 Old Growth Trail 實際上是兩條環路，其中較大一條分支通往卡梅倫河 Cameron River，時間有限，選擇最短一條1公里「空心樹徑 Hollow Tree Trail」走。為保護森林地上植物，公園用木板鋪了寬敞步道適合輪椅使用者參觀，沿着木棧步道，走進層層疊疊蔥綠森林，陽光透過一株株數百年「道格拉斯冷杉 Douglas fir」巨樹樹冠，無數層深、淺綠色像教堂彩色玻璃窗一樣，神奇感覺令人敬畏。機緣巧合看到自然奇景，明白為什麼加拿大總督威林登Willingdon子爵要命名為「教堂森林」。在45-55中緯度溫暖氣候、大量雨水地區，形成地球稀有「溫帶雨林Temperate Rainforest」，加拿大五大溫帶雨林，溫哥華島佔其三，麥克米蘭省立公園是其中之一。多年前行過一個熱帶雨林，悶熱濕氣呼吸困難，行不到5分鐘受不了離開。教堂雨林不僅不悶熱，清涼舒適，看到樹上掛着活了數千年地衣lichen時，就知道正在呼吸雨林新鮮空氣，吸多幾口清新空氣，負氧離子讓人精神爽利，這是熱帶雨林和溫帶雨林分別。

信步而行，每一個轉角都有可能遇見驚豔景致，巨樹下各種灌木和蕨類植物，仰望上方樹冠，與天空遙遙相對，充滿神秘色彩。沿途有關於林木知識說明牌，啄木鳥在樹木尋找蛀蟲做晚餐，被挖掘地方成為其它鳥類和動物築巢。地上死去樹根佈滿了青苔moss，道格拉斯冷杉最容易感染黃根病毒 Yellow Root Rot，這種真菌 fungus在木材中能生存一百年。這株倒下樹幹上像天鵝絨真菌使木材腐爛，為保持森林原生狀態，公園不會清理枯樹，任由它們腐爛變成肥料滋養大地。兩旁「西紅雪松 Western Red Cedar」樹是BC省省樹，原住民砍伐用作住所、獨木舟、衣服和工具。

小徑出口有一排木小屋早廁，太座打開第一間的門，掉頭就走，強烈阿摩尼亞Ammonia味中人欲嘔，誓死不用，而我用那間早廁氣味不太濃，可以接受。導遊有見及此駕車去4號高速公路和2533 Port Alberni Highway 交界處「艾伯尼谷商會和遊客中心 Alberni Valley Chamber of Commerce & Visitor Centre」給團友用廁所。2011年完工3,800平方英尺，為遊客介紹當地文化、景點、住宿、禮品店等服務，還是商家聯絡點。遊客中心真的好漂亮，值得一看，大門原住民木雕已是精緻藝術品，反映當地人生活、行業和景點。大門前小圖書館放滿書本，但遊客忙着看手機。小廣場代表性雕塑是打卡點：艾伯尼港 Port Alberni 坐落艾伯尼山谷，艾伯尼內灣Alberni Inlet盡頭，18世紀末以西班牙探險船隊指揮官Don Pedro de Alberni的姓命名。彩色繽紛圖騰柱記錄Hupacasath族原住民歷史，巨大木雕三文魚，每年九月至十二月，遊客在附近水域觀賞三種太平洋三文魚回游壯觀景象。幸運遊客可能看到黑熊在海灣捕魚覓食，木椅旁大小兩隻可愛黑熊。黃色巨型鋸木大鋸「麥克林廠歷史遺跡 McLean Mill National Historic Site」，1925年創立至1965年鋸木廠，罕有倖存伐木、鋸木、運輸和勞工相關設施，1989年列入加拿大國家歷史遺址。艾伯尼港是個伐木和漁業小鎮，今晚我們在小鎮住宿一宵。未完待續。



空心樹徑



教堂森林



艾伯尼谷商會和遊客中心

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 十二月 / 一月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) DEC. ~ JAN.

### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor: Mr. KWONG Yuk Kui

導師：鄺沃培

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Dec. 3 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

12月3日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Jan. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

1月7日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor: Mr. CHAN Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Dec. 31 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

12月31日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Jan. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

1月28日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

星期日下午班 Sunday Classes

Dec. 4 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm

12月4日 (星期日) 下午1時至4時

Dec. 18 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm

12月18日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 卡加利華僑中文學校

### 卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233

Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

## 招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；

- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；

- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；

- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中 (十至十二年級) 函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日 (星期六) 上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm

9月11日 (星期日) 上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」

本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校 (1900多名學生)

### 2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始!

國、粵語幼兒園 (3.5歲起) 至 12年級 及 IB中文課程  
10年級 至 12年級 可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組 (非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、

武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜珈等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供 (詳情請瀏覽學校網頁或電郵查詢)

### 在线注册请访问

[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street, N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone: 403-777-7663 電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

網址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

# 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1910期 23年1月12-1月18日

## 新春行大運

耆英會為缺乏交通工具及少外出購物的長者安排巴士接載前往商場購物，享受新春行大運的樂趣。

日期: 2023年1月26日



上午9:45集合及下午12:30解散

集合及解散地點: 耆英會

費用: 會員\$7.5 / 非會員\$15

內容: 由耆英會出發前往Deerfoot City的Walmart (沃爾瑪) 購物，過程會有義工陪伴同行。

名額: 30人(要至少有20人報名方可成團)

**暢談新年習俗 (粵語)**

1月18日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

講者: 游姑娘

網上講座

**派寫揮春迎新歲**

2023年1月20日 (五)

上午10:00至中午12:00 耆英會禮堂門口

- 免費索取 · 送完即止 -

## 乒乓球興趣班

初級班 (名額:6人)

國語實體課程

1月20日-3月10日 (共8堂)

逢週五 下午 1:00-2:00

會員\$36 / 非會員\$54



中級班 (名額:6人)

1月20日-3月10日 (共8堂)

逢週五 下午 2:10-3:10

會員\$36 / 非會員\$54



專項學習班 (名額:4人)

1月20日-3月10日 (共8堂)

逢週五 下午 3:20-4:20

會員\$48 / 非會員\$72



**福兔賀歲 迎新春**

2023年2月3日 (五)

上午10:00至中午12:00

耆英會禮堂

- 只限會員 · 憑票入場 -

於2023年1月26日上午 9:00派發入場券，名額 70張，先到先得。

必須帶同2023年會員卡

抽獎 舞獅 遊戲 歌唱  
精彩表演 書法即席揮毫

**粵劇基本功興趣班**

粵語面授課程 導師: 高兆麟

2月4日 - 3月11日 (6堂)

逢週六 下午 1:30-3:00

會員\$24 / 非會員 \$36

**皇家遊輪海洋賀禮號**

OVATION OF THE SEAS

夏威夷 12天 11晚

暢遊溫哥華及夏威夷著名島嶼

日期	地點	到岸時間	離岸時間
30 Apr	卡加利 → 檀香山	夏威夷酒店 (Aqua Palms Hotel或同級)	酒店
1 May	HONOLULU檀香山	全日觀光	酒店
2 May	HONOLULU檀香山	送遊輪碼頭	9 PM
3 May	MAUI 茂伊島	7 AM	
4 May	MAUI 茂伊島		9 PM
5 May	KONA 柯納島	7 AM	4 PM
6-10 May	海上同樂日		
11 May	溫哥華離船	6 AM	

可選擇停留或回家

出發日期: 2023年4月30日 - 5月11日

費用: 內艙豪華客房 \$2598加元

以上收費已含遊輪內食, 來回機票, 全程接送, 全程如上所列陸路遊及司機+導遊小費及所有稅項 \*以上收費不含船上小費 (此行程由 Northern Travel Limited包辦, 詳細行程請取閱個別單張)

如欲參加, 請盡快交付全數團費。如旅遊社未能成功報名, 團費將全數退還。

報名及查詢電話: 403-247-0924 或 403-828-9882

## 普通話會話班

(國/英授課 線上課程)

2月6日-3月20日

(共6堂, 2月20日休息)

逢週一 下午 1:30-3:00

會員\$24 / 非會員\$36

導師: Nan Deng

## 電腦學習班



國語線上課程

本期課程主要學習圖片/照片編輯, 以及圖片存儲以應用等內容, 適合初學圖片處理人士參與。

2月3日至3月24日 (全期8堂)

逢週五 早上 9:30至 11:00

會員\$32 / 非會員\$48

導師: 楊立華



查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609





# MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary  
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內  
Tel : 403-272-1055



經驗髮型師  
**ELISA CHING**  
**程依雯**

預約直線 587-719-7878  
精通 國/粵/英/西班牙語  
逢星期一、三 休息



## 精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價  
男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

# 敬請預約

## 幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；  
參加小組討論或者面試，可獲得 50 加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！  
問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、  
簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：  
<https://cutt.ly/antiasianracism>



Funded by:  
Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Financé par:  
Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

# 即將推出抵抗通脹救濟申請端口並發放救濟金

政府每月為亞伯達家庭、老年人和弱勢人員提供的 100 加元可負擔補助金將很快發放，亞伯達人現在就可以做好準備。

亞伯達省經濟強勁復甦，但許多人仍在為家庭取暖和養家糊口而苦苦掙紮。對此，亞伯達省政府推出了加拿大規模最大的抵抗通脹救濟方案，為民衆提供受益人群廣泛且有針對性的強力支援。從本月開始，亞伯達人可通過快速、有效和安全的申請和發放系統，獲得為期六個月的救濟金。

從1月18日開始，未領取亞伯達省老年人福利金的65歲或以上的老人以及子女未滿18歲、符合條件的父母可以通過政府端口在線申請或前往全省各地辦理點申請600加元（分月支付）的救濟金。

如需使用端口，符合條件的父母和老人需要擁有一個經過驗證的帳戶（Verified Account）。為確保申請過程盡可能順利，亞伯達人應盡快註冊驗證帳戶或確認已有驗證帳戶並提供準確資訊。

此項有針對性的救濟金的目標人群很多可以自動加入該計劃，無需申請即可領取福利。

從1月31日開始，目前通過嚴重殘障人士保障收入（AISH）、收入支持或亞伯達省老年人福利金等項目每月定期領取福利的人員、通過發育障礙人士（PDD）計劃接受服務的人員，以及寄養和親屬照顧者，都將自動收到他們的第一筆付款。

## 為 AISH、收入支持和 PDD 項目客戶發放抵抗通脹救濟金

所有領取 AISH、收入支持或 PDD 項目福利的客戶都會自動加入該計劃，無需註冊即可獲得福利。他們1月31日後即可收到第一筆100加元救濟金。

- 救濟金發放與客戶收取每月定期福利的方式相同，可能是自動存款或支票。
- 對於未領取 AISH 或收入支援項目福利的 PDD 客戶，我們將寄送支票發放該項救濟金。
- 我們同時還將通知受益人，告知他們自動加入本救濟金發放計劃的相關資訊。
- AISH 和收入支持項目將此項救濟金視為免稅收入，因此救濟金不會影響其前兩項福利的獲取資格及經濟利益。
- 參加這些計劃中的父母如果子女未滿18歲，還可以獲得每個孩子600加元的額外救濟金。他們需要在線或親自申請此項救濟，申請時間從1月18日開始，

## 為老年人發放抵抗通脹救濟金

所有家庭收入低於180,000加元家庭中的65歲或以上的老年人很快有資格獲得600加元的抵抗通脹救濟金，救濟金分6筆按月發放。

亞伯達省政府在提供應急的生活成本和抵抗通脹救濟的同時，也在努力支持長期的支付能力。有關受益人群廣泛且有針對性的支付能力救濟計劃的更多資訊，亞伯達人可以在線瞭解。

領取亞伯達省老年人福利的老年人將自動加入該計劃，無需註冊即可領取福利。每月額外發放的救濟金將於1月31日開始發放。

符合條件但未領取亞伯達省老年人福利的需要申請方可領取救濟金。他們需要創建或確認其驗證帳戶，通過在線端口、親自到登記處或通過亞伯達省支持（Alberta Supports 於1月18日端口開通後可以使用）申請此項救濟金。

## 為照顧18歲以下兒童的父母或監護人發放抵抗通脹救濟金

今後6個月內，家庭年收入低於180,000加元的家庭將按照18歲以下兒童人數每人獲得總計600加元的救濟金。符合條件的父母可以申請領取救濟金。他們需要創建或確認其驗證帳戶，通過在線端口、親自到登記處或通過亞伯達省支持（Alberta Supports 於1月18日端口開通後可以使用）申請此項救濟金。

## 為照顧18歲以下兒童的寄養和親屬關係看護人發放抵抗通脹救濟金

符合條件的、照顧18歲以下兒童的親屬關係或寄養看護人將自動加入該計劃，無需註冊即可獲得抵抗通脹救濟金。他們將在一月底收到第一筆救濟金。

- 救濟金發放與定期福利發放方式一致，可能是自動存款，也可能是寄送支票。
- 救濟金發放將從1月31日開始實施。

資料提供： Alberta Government



# 卡城最佳婚宴 餐飲服務商

• 奇路迪雲整理翻譯

## *Food Works Craft Catering*

隨著疫情負面影響的逐漸減少，越來越多社交活動得以恢復。不少人可以聚會，晚宴，當然也少不了喜慶活動，包括婚宴。Avenue雜誌通過網上最佳婚宴餐飲服務商的投票活動，最終由參與了近十年的Food Works Craft Catering獲得，其對手則是An Affair To Remember。Food Works Craft Catering主打用季節性新鮮食材做的菜式廣受歡迎。老闆Garret Mitchell表示，餐牌均是來自全球各地的美食靈感。公司與幾家好口碑的供貨商合作，調製各式美食給不同場合大小的婚宴。如各種Small Plates and Canapés, or Family-Style Sharing Plates等，讓客戶有多個選擇。

地址：150, 221 62 Ave. S.E., 403-804-7775

網址：[food-works.ca](http://food-works.ca)



# 華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

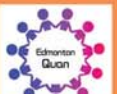
Calgary



Career School  
爱心学校



Calgary Family Peer Connections  
ADDRESSING THE MENTAL HEALTH STIGMA



## GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

### 灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



## 好運大酒家 HO WON RESTAURANT

地址: 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113 網址: www.howon.ca  
營業時間: 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

### 急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 403-266-2234



CASINO  
AIRPORT

現已  
啟業

全新賭場 誠聘 亞洲美食主廚  
Executive Chef - Asian Cuisine

### Job Overview

Will be responsible for all menu development, recipe and plating documentation, ingredient sourcing, staff training and maintaining food quality and standards. He will also be responsible for menu costing, menu developing, recipe creation, invoice imputing, and kitchen management. Prepare meals and follow establishment recipes. Duties include preparing ingredients, adhering to the restaurant menu, and following food health and safety procedures. Cook, clean, assist with cooks and other staff, and deliver food in a fast-paced environment. Work may include operating a grill, oven, or fryer. Previous experience in a team environment and various cooking methods preferred.

### Job Duties

- Planning the menu and designing the plating presentation for each dish.
- Coordinating kitchen staff and assisting them as required.
- Hiring and training staff to prepare and cook all the menu items.
- Keeping track of new trends in the industry.
- Incorporating feedback from restaurant staff and patrons to make improvements or resolve issues.
- Assist in transporting of food, beverage, and other items to and from the kitchen.
- Assist kitchen team in replenishing food items, crockery, cutlery, etc., on special functions / busy periods.

### Job Requirements

1. Applicants must have a strong proven experience in Asian cooking (Chinese, Vietnamese, Japanese, Thai)
2. 5 years minimum in leadership roles in kitchens
3. Highly responsible & reliable.
4. Must poses a journeyman Red Seal Certification or Culinary Arts Certification.
5. Must have up to date Food Safe Handling certification
6. East Asian cuisine experience is a must.

#### How to apply:

Visit [cashcasino.ca](http://cashcasino.ca) or email directly at [hr@cashcasino.ca](mailto:hr@cashcasino.ca)

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰



**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

## 家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



## 順興園 藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福 石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,  
(週六、日、晚間及公眾假期均可)  
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
**403-619-1033**

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠  
牆頂裝屋外板電房庫新誠  
陽換抽裝油瓷木廁間舊服  
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# 讀者朋友們 2023年新年快樂！



張子豐

中國武漢社會學學士  
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士  
現於卡城任職教師  
為省議員競選團隊核心志願者  
email: zifengz1992@gmail.com  
Oriental-CZ.blogspot.com

新年伊始，筆者第一次有機會更新，就趕上了美國政壇開年一場精彩大戲：在2022年年底的中期選舉中剛剛取得美國國會眾議院控制權的共和黨黨團，因為內部份歧，居然在2023年國會開會後花了整整4天，歷經15輪投票，才推選出原本的黨團領袖麥卡錫擔任新議長。可以說，對於看習慣了美國兩黨政爭，已經形成“多數黨但凡有機會，便立刻會推舉自己人上位”思維定勢的我們來說，如此“曠日持久”的黨內扯皮場景還真有點難見到。實際上，有分析表示：上一次美國國會眾議院需要不止一輪投票選出議長，乃是在整整一個世紀之前的1923年；至於此前一次眾院需要通過明顯數量的多輪投票選出議長，大概可以算是1859年（9輪）。不過當然，本次15輪投票嚴格來說也不算前無古人——1855年上任的美國第34屆國會，由於當時美國政黨格局較為破碎，眾議院議長的選舉持續了長達2個月，投票輪次數量達到空前絕後的133輪。有鑒於此，我們大概只能說：至少，如果我們把觀察範圍縮減到近代美國政治史，此次眾院議長選舉的15輪投票已經可謂相當繁復了。

聽聞近年來素來十分簡單的眾院議長選舉扯皮如此之久，有些朋友第一反應可能是：共和黨內部的少數派是不是不在意兩黨對壘之爭了？從此次議長選舉歷程看，狀況絕非如此。在全部15輪投票中，民主黨黨團都十分團結地支持當前的黨團領袖傑弗里斯（Hakeem Sekou Jeffries，來自紐約州第5區；我們非常熟悉的佩洛西已經辭去黨團領袖職務），這或許可以視為少數黨投機賭多數黨極端派“變節”，尋求意外收獲的策略。然而，眾議院民主黨黨團當前總共有212席，傑弗里斯在15輪選舉過程中的獲得票數也從未超過212張——僅在第12輪投票中因1名民主黨籍眾議員缺席而獲得211票，其他輪次都獲得212票——這顯示共和黨眾議員們始終沒有哪位給民主黨的候選人投過票，同時眾議院民主黨黨團也嚴格“遵守紀律”，無人越界給共和黨籍候選人投票。由此可見，雖然

共和黨黨團內部存在分歧，但是在兩黨之內，“黨派鬥爭”的弦依然高度繃緊，兩黨人馬依然涇渭分明。共和黨內的少數派眾議員雖然顯得肆意妄為，但是卻很清醒地認識到自身選擇絕不能背離黨團利益，否則一旦失去黨內支持，在美國政治語境下，結果必然是政治前途盡墨。就這種意義而言，我們可以說：當前嚴格的兩黨爭鬥環境當中，共和黨身為眾議院多數黨所享受的絕對優勢，事實上是共和黨內部少數派眾議員憑之“胡作非為”的重要前提。更重要的是，鬧事的共和黨內少數派們最可能也對此狀況心知肚明。較大的概率之中，他們都是在揣著明白裝糊塗。

按照這樣的思路梳理來看，即便是在近年的美國政治語境中，類似此次共和黨內的少數派“搞事”也不算新奇。有些朋友可能還記得：去年，拜登政府在推動各類環境、電動車、新能源等有關政策時，就被民主黨自己的參議員曼欽（Joe Manchin）折騰得夠嗆。我們可以再複習一下美國國會參議院表決的機制：100名參議員（50個州，每州2名）表決結果若不是打平，則當場得出結果；而若打平，則由兼任參議院議長（主持參議院日常會議）的副總統投下打破平衡的一票。此次中期選舉前，美國參議院的兩黨勢力對比恰巧為50對50，給民主黨出了一道大難題。由於表決機制所施加的嚴格限制，拜登政府當時如想推動政策草案在參院表決中通過，就必須爭取到本黨全部50名參議員支持。這一利害關係，便給了向來在環境類、新能源類議題上持保留態度的曼欽以發揮、操作的空間。（曼欽此政治立場的來源，在於他自己的選區是西弗吉尼亞州，為深紅州，因此他絕不能表現得太“藍”。筆者在此不再多敘述，感興趣的朋友可以搜索下有關信息。）當時，為爭取到曼欽支持，拜登內閣不得不多次同其進行談判。為此，身為國會議員的曼欽，最終在有關政策方面爭取到了來自總統及內閣的大量讓步。可以想見，此次共和黨內部爆發的“少數派叛亂”，最終大概率會以類似模式得出結果：為推動政治運作，新任議長麥卡錫須在某些方面向黨內激進派做出妥協。雙方整體滿意後，爭議即告終。





話說到這裡，我們也該回答一個重要問題：此次在共和黨內部扮演了“刺兒頭”角色的少數派們，又是何方神聖？其實，這個問題的答案很簡單：正是一直都同麥卡錫本人有嫌隙的共和黨黨團“自由連線”小組（House Freedom Caucus）。從這個名稱，我們即能感受到：這個小組，是共和黨內部一個政治立場激進，高度保守取向的派系。近年來，隨著特朗普主義崛起，該派系中也出現了不少特朗普的擁躉。其中，最極端狂熱的，當屬佛羅裡達州第1選區的蓋茨（Matt Gaetz）。作為向來不掩飾其對特朗普狂熱崇拜的“激情粉絲”，他在此次15輪投票中，於第7、8、11輪直接把票投給了特朗普。這也即是說：即便特朗普根本不是現任眾議員，蓋茨兄也愣是提出要特朗普來當眾議院的議長。當前，公開表態加入“自由連線”派系的共和黨籍眾議員共有53人，在共和黨黨團（222人）當中佔比近1/4。本次眾議院議長選舉中，曾投票給麥卡錫以外候選人的共和黨籍眾議員總共有21位，來自這個“自由連線”派系的即多達19位。15輪投票中，第1輪站出來挑戰麥卡錫的主要黨內對手比格斯（Andy Biggs，代表亞利桑那州第5區）是“自由連線”小組的前任主席。至於另一名在前3輪中及第12輪之後充當麥卡錫主要對手的候選人喬丹（Jim Jordan，代表俄亥俄州第4區），則為該小組現任副主席。除此之外，第4至11輪投票中，共和黨內部最顯眼的“對立候選人”唐納德斯（Byron Donalds，代表佛羅裡達州第19區）也是“自由連線”成員。我們甚至可以說：自始至終，本次眾議院議長選舉的風波幾乎都是“自由連線”成員們在策動。

“自由連線”小組同麥卡錫素來不睦。早在2015年美國眾議院選舉議長時，當時擔任多數黨黨魁（共和黨當時為多數黨）的麥卡錫就是因無法爭取到“自由連線”支持，宣佈棄選議長，最終議長職務則由萊恩（Paul Ryan）擔任。考慮到麥卡錫向來不被認為是所謂“溫和派”、“進步派”的共和黨人，8年前“自由連線”和麥卡錫難以彌合的分歧究竟在於何處，我們現今已經難以考證。至於今年議長選舉之中，“自由連線”的眾議員們之所以刁難麥卡錫，動機只怕和去年民主黨內的曼欽如出一轍——要麥卡錫接受他們開出的部份條件。具體而言，這種條件可能是在立法及政策制定運作中接受他們的部份主張，也可能是允許他們更多地參與眾議院運作（如各類常設委員會），從而使得他們可以直接散播更多影響力。某種意義上說，因為兩方間必然取得了相互的妥協，麥卡錫此次議長任期肯定已經多少受到了來自“自由連線”這個激進派別的掣肘。至於這種牽制最終會以何種形式、何種程度表現出來，這便是一個我們未來能夠觀

察的主題了。

說起來，共和黨內部此次表現出的派系，略讓人聯想到該黨相對鬆散的結構，以及同這種結構緊密相關的2016年特朗普的上位。由於共和黨不像民主黨一般，有賦予建制派更多權力的“超級代表”制度，非傳統型的候選人特朗普成功地在2016年勝出了該黨的總統選舉黨內初選，開啟了其政壇“黑馬”神話。實際上，追溯淵源，共和黨本是來自美國北方工業區的進步黨，民主黨才是根子在美國南方的保守政黨。因此，就組織結構而言，當前立場偏右的共和黨反而顯得比偏左的民主黨顯得“民主”一些。本質來說，深受特朗普主義影響的極端派候選人仍可在共和黨內部獲得提名，給近期的麥卡錫製造麻煩，這亦是共和黨結構鬆散、更可能給“打破傳統”的候選人創造機會的一種體現。相對地，民主黨方面的“團結一致”，反倒頗顯出老牌保守政黨的組織嚴密之風。而事實上，民主黨本屆拜登政府內閣大部份要員（國務卿布林肯、財長耶倫、防長奧斯汀、檢察長加蘭等）都可算“老建制派”，而民主黨的參議院黨團自然也由“老建制派”擔綱。民主黨內所謂的激進派（可以以通稱“AOC”的紐約州眾議員奧卡西奧-科爾特斯 Alexandria Ocasio-Cortez為代表）當前在美國聯邦級政治上，實際僅佔有少數幾個眾議院席位，在眾院民主黨黨團中都起不到決定作用，高度受限。美國兩黨當前皆所表現出的這些左、右兩翼雜糅特點，不得不說頗為有趣。

實際上，如果我們細致觀察美國兩黨，就會發現在其“團結”表象之下，均有各派勢力湧動。這種現象也不難理解：3億人口、由多元化來源的移民及其後裔所組成的龐大美國社會，原本就可分出幾十上百個社群。兩大黨在這個龐大、多元社會中擁有的支持率均接近一半，指望其內部構成單一自然不現實。在民主黨一側，我們可以明顯地看到以拜登、佩洛西等為代表的“老白人民主黨人”（這類人以源自美國東北部為多）及非裔等“可見少數族裔民主黨人”等派系。而在共和黨內部，除了傳統的“極端派”及“溫和進步派”外，政治立場偏右翼的可見少數族裔（特別是拉丁裔）也正快速湧入，成為其內部一支不可忽視的新生力量。這方面的典型例子之一，即為前文所提到此次在眾議院議長選舉中被提名對壘麥卡錫的佛州眾議員、“自由連線”成員唐納德斯（非裔人士）。可以預料，隨著美國國會兩院近期都呈現出兩黨勢力接近、多數黨優勢小、政治操作容錯率低的勢力格局，兩大黨內部的“少數派”或將進一步走到前台，扮演兩黨內部磋商談判中的焦點角色。

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰



**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,  
(週六、日、晚間及公眾假期均可)  
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
**403-619-1033**

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

中醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠  
牆頂裝屋外板電房庫新誠  
陽換抽裝油瓷木廁間舊服  
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可  
**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981  
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



## CASH CASINO

### 誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

## Buffet Yangtze 揚子江自助餐 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先  
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190  
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

## JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

### 誠聘

全職及半職員工  
需懂英語 經驗不拘  
有意者請致電約見

587-892-8088

## 雙逢 新派粵菜 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



## 灰鷹賭場

### 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利  
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



## 好運酒家

### Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

### 急聘

全職 經驗頭廚  
經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名  
有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間  
由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,  
能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷  
email to  
info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 東來順菜館

### 急聘

晚間全職經驗熟手  
砵板及炸爐各壹名  
年薪到手超過五萬  
另晚間全職洗碗壹名  
鐘多糧高

有意者請下午一時後致電  
403-869-3339 偉洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointetoyota.com  
11600 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

- EARN \$100K +**  
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**  
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**  
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WERE  
HIRING!  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)  
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



**WE ARE HIRING!**

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

**流行/說唱風格的歌手2名**

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：[clubzeromedia@gmail.com](mailto:clubzeromedia@gmail.com)





# android 車載系統再進化

## Google 與 VOLVO 強強聯手持續合作



VOLVO與Google透過雙方在各自領域領先業界的專業與經驗，攜手合作車載娛樂系統，現已成為新世代VOLVO車款的標準配備。Google於CES2023發表專為汽車設計的Google高畫質地圖（Google HD Maps），將可提供詳細且即時的道路資訊，藉由整合車道標示和號誌，可支援汽車製造商 Level 2 Plus 和 Level 3 駕駛輔助技術，進行更安全的駕駛體驗。Volvo EX90 將成為第一部導入 Google HD Maps 的車款，屆時這些資訊將與EX90的光達系統蒐集的資訊整合，並透過 NVIDIA DRIVE 人工智能平台 Xavier和Orin驅動的高算力超級電腦資料整合，提供駕駛最即時且安全的駕駛體驗。

Google Geo 車載總經理兼副總裁 Jorgen Behrens 說：「建基於我們繪製世界地圖的悠久歷史，Google HD Maps 為專為汽車製造商設計的高畫質圖資，具備全面的車道等級與在地化定位

資訊，這對下一代輔助駕駛及自動駕駛系統至關重要，我們很高興能和VOLVO這樣領導地位的汽車品牌持續合作。」VOLVO汽車全球營運長兼副執行長 Javier Varela 亦表示：「在品牌車款中導入 Google HD Maps 代表著與Google戰略合作的延續與彼此在技術領域更緊密合作的承諾。同時透過整合 Google HD Maps 與EX90的Luminar光達、各種感測器的數據，加上Zenseact自動駕駛軟體所蒐集的所有資訊，我們能為VOLVO車主創造一個更準確、更安全與舒適的駕駛體驗，同時我們相信這也為將來的自動駕駛技術的導入做出貢獻。」而自動駕駛軟體研發公司 Zenseact執行長 Ödgård Andersson 提到：「Zenseact 很自豪能與 VOLVO及Google合作，成為實現改變遊戲規則技術的一份子，這技術將在實現零碰撞的過程中發揮關鍵作用。」



Find your new ride with  
Google built-in.



此外，Google車載娛樂系統即將推出第11次大型遠端更新，該車載系統遠端更新服務使駕駛無需回廠便能即時升級最新的軟體服務與功能，自2019年發表後於全球累積眾多VOLVO車主使用，此次更新預計連動全球35萬輛VOLVO汽車，總更新次數預計突破百萬。VOLVO軟體工程主管Alwin Bakkenes表示：「有了遠端更新服務加上VOLVO內部快速發展的軟體開發實力，讓我們能更快地開發新功能，以更快更即時的速度帶給車主更棒的使用體驗。」

最新更新亦包含Google語音助理（Google Assistant）應用擴充到更多車輛控制操作，實現Google車載系統與VOLVO車輛間的緊密結合，例如能聲控檢視車輛電量與油量、開關空調系統、檢視充電狀況與啟閉充電功能，這些都能透過「hey google」語音命令執行。雖然此功能目前僅在美國可用，但計劃在不久的將來變會陸續擴展至其他市場，同時可用聲控指令也將繼續擴充。

VOLVO遵循以人為本的造車理念，自2019年攜手Google打造車載娛樂系統，創造車外車內無縫接軌且符合駕駛直覺操作的使用體驗，透過OTA (Over the Air) 遠端更新服務亦使駕駛無需回廠即能持續更新軟體版本，並且其開放式架構讓全世界專業的應用程式開發者無時無刻皆共同創作，凡經VOLVO認可其安全性便能上架多元及最新的車用應用程式，意即每一輛搭載Google車載娛樂系統的VOLVO汽車在出廠後將隨著時間的推進不斷地進化，車主始終能擁有最新穎最優化的VOLVO汽車，享受其帶來的駕駛體驗。



Shaw) BlueCurve TV 912 台

登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四  
THURSDAY  
Jan 12

1:10 新聞重播  
2:20 走投有路  
4:10 走火燭  
6:10 蜀山傳  
8:05 失憶33天  
10:10 神算  
12:00 難得有傳人II  
12:35 冥婚  
14:30 走投有路  
16:35 黑白森林  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 難得有傳人II  
21:10 開運秘笈  
23:00 黑拳

星期五  
FRIDAY  
Jan 13

1:00 新聞重播  
2:10 賭神3之少年賭神  
4:05 女男爵  
6:15 黑白森林  
8:10 九龍不敗  
10:05 黑拳  
12:00 蕭嘉靈自助班  
13:00 賭神3之少年賭神  
15:10 女男爵  
17:05 碟仙碟仙  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 蕭嘉靈自助班  
21:05 開運秘笈  
21:30 車手  
23:15 聖誕快樂

星期六  
SATURDAY  
Jan 14

1:00 新聞重播  
2:10 冥婚  
3:50 新法黑蝴蝶劇  
5:25 走火燭  
7:05 陰陽路5之一男發財  
8:45 一九四九之劫後英  
雄傳  
10:45 碟仙碟仙  
12:20 車手  
14:00 聖誕快樂  
15:45 新法黑蝴蝶劇  
17:25 貓頭鷹與小飛象  
19:30 香港有線新聞  
20:00 PG 戀愛指引  
21:50 國寶2之軍掛越南  
龍蟹  
23:55 香港有線新聞

星期日  
SUNDAY  
Jan 15

0:25 超種鐵金剛  
2:10 忠義群英  
4:00 冥婚  
5:40 繪火  
7:15 貓頭鷹與小飛象  
9:05 PG 戀愛指引  
11:00 國寶2之軍掛越南  
黑幫  
13:10 超種鐵金剛  
15:00 忠義群英  
17:00 中日南北和  
19:30 香港有線新聞  
20:00 愛情故事  
22:00 中日南北和  
23:45 香港有線新聞

星期一  
MONDAY  
Jan 16

0:15 死亡遊戲  
1:50 棘手回春  
3:30 飛哥傳奇  
5:15 碟仙碟仙  
6:55 中日南北和  
8:35 愛情故事  
10:25 死亡遊戲  
12:00 週一祥談  
12:40 棘手回春  
14:40 飛哥傳奇  
16:40 故事兒  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 週一祥談  
20:50 開運秘笈  
21:15 烈火戰車  
23:15 超級保鏢

星期二  
TUESDAY  
Jan 17

0:55 新聞重播  
2:05 警察故事III超級警察  
3:45 四月四日  
5:15 超種鐵金剛  
6:50 飛哥傳奇  
8:25 中日南北和  
10:05 烈火戰車  
12:00 劉鑾會妻II  
12:35 超級保鏢  
15:00 警察故事III超級警察  
17:00 妻出貓  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 劉鑾會妻II  
20:40 開運秘笈  
21:10 燈塔下的戀人  
23:00 大上海

星期三  
WEDNESDAY  
Jan 18

1:10 新聞重播  
2:20 雀聖3自摸三百番  
3:55 誰敵您  
5:25 飛哥傳奇  
7:00 妻出貓  
8:40 燈塔下的戀人  
10:20 中日南北和  
12:00 香港奇則2  
12:35 大上海  
15:00 雀聖3自摸三百番  
17:00 刺客重圍  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 香港奇則2  
20:40 開運秘笈  
21:10 啟源清道夫  
23:00 一輪好戲





# 恭喜發財 財源廣進



**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD.  
盛世地產

**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888  
e-mail: jamesull888@gmail.com

Dr. Joanne S.W. Tse  
謝淑華醫生診所

## 搬遷啟事



**本診所已遷往新址**

**3827-Bow Trail S.W., Calgary, AB**

新預約電話 **587-317-0309**

不接受門診 祇接受預約診症 No walk in - By appointment only

**余慕慈** 加拿大特許專業會計師

**JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.**  
Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**  
提供英、國、粵、台山  
多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

**新春快樂 如意吉祥**



歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

**陳桂芳** Joyce Chan



電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628  
Email: chan\_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

**一切資料絕對保密**

**翻譯及公證:**

- 一切法律訴訟文件 (民事、刑事、移民及司法事項) ; • 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書;
- 學歷文件; • 單身證明公證; • 產權証; • 資產買賣授權書; • 各項代書服務

**宣誓聲明:** 正式文本認證, 戶籍, 平安書。



# 务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

## 一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](http://ATCO.com/CO)，了解如何保护您的家





聖誕快樂  
祝福你2023年  
闔家充滿愛與喜樂

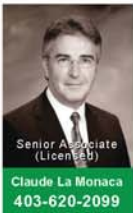
587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理  
Secondary Suite 登記及合法化  
房屋衛生消防條例規範化

C.J. La Monaca & Associates.  
天旺顧問有限公司

\* 餐館 \* 及 \* 零售 \*  
\* 生意買賣 \*  
大批實力買家  
及賣家



東南 Douglasdale 西餐館

前著名西餐館, 4,571呎, 可轉營其他類型食肆 (須業主同意), 位於旺盛商場內。

超值頂手費 **\$179,000** 詳情請來電查詢

西南 Canyon Meadow 唐餐館

前標記菜館, 3,900呎, 地點好, 人流旺, 車位充足, 生財工具包括雙炒鑪爐頭、抽油煙機。

免頂手費, 首年租金連管理費, 每月 **\$10,000**

創業良機 立即與我們聯繫

公司網站: [www.claudelamonaca.com](http://www.claudelamonaca.com)

Claude La Monaca: [claudelamonaca@gmail.com](mailto:claudelamonaca@gmail.com) 文偉建: [rickywkman@hotmail.com](mailto:rickywkman@hotmail.com)

GRAND 盛世地產  
REALTH & MANAGEMENT LTD

樊婉珊 Stephanie Fan  
地產經紀代理  
電郵: [stephfan37@gmail.com](mailto:stephfan37@gmail.com)  
403-667-7006

新年快樂

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 輕鐵站在咫尺, 交通及購物方便, 現有一流租客每月續租, 月收 **\$1,100**。  
**\$170,000**

Rockywood 獨立屋出租

五睡房加書房, 三個半浴廁, 月租 **\$2,975**。  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/458324](http://www.rentfaster.ca/458324)

即將上市 西北 Citadel 柏文

一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便, 敬請密切留意。

東北 Bridgeland 出售/出租

獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。  
發展投資首選  
全層出租每月 **\$2,500**  
分租主層每月 **\$1,800**  
分租土庫每月 **\$1,200**  
詳情可瀏覽  
<https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC>  
<https://matrix.pillarline.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

即將上市

西南 Shaganappi 區 Triplex 出租  
上層三睡房, 私家廚房, 洗衣房, 月租 **\$2,200**  
主層三睡房, 私家廚房, 洗衣房, 月租 **\$2,000**  
土庫一睡房加書房, 私家廚房, 洗衣房, 月租 **\$1,000**  
各伙分擔雜費  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/508654](http://www.rentfaster.ca/508654)

西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。  
**\$985,000**  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>

Sandstone 城市屋 出售

單邊單位, 三睡房, 一個半浴廁, 全屋大翻新, 全新廚房廚具, 浴廁熱水爐及水喉, 連屋單車房, 低管理費。  
即可交吉  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/NxDj3nuf>  
**\$345,000**

西北 Royal Oak 柏文出租

兩睡房, 兩浴廁, 近900呎, 設備齊全, 露台觀景, 連暖氣車位, 月租 **\$2,200**, 包水電暖氣連上網, 7月1日交吉。  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/117512](http://www.rentfaster.ca/117512)



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提：403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040

網址：www.raymondlau.net

## 東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴

廁，近大商場、

學校及高速公路，

超級長期租客，

Handyman首選。

超值  
**\$199,900**



執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷



### 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

## 中年好聲音 (2)



香港無線電視 (TVB) 的綜藝選秀節目《中年好聲音》進入最後廿五強的參賽者中，除了「小龍女」龍婷是其中的大熱門之外，另外憑著兩輪比賽都獲得評審們給予「五盞燈」好評的吳大強也令人刮目相看，他亦是今次歌唱比賽中的熱門人選。

吳大強「Bill哥哥」已經年逾七十，是一名退休公務員，育有四名公子，一門四傑都是高大英俊。長子偉諾是香港消防隊長，次子偉言是飛機師，幼子偉傑是一名模特兒，而三子原是在TVB處境劇《愛·回家之開心速遞》飾演「朱凌凌」的吳偉豪。吳大強其實已經不是第一次亮相TVB節目，早前他主動報名參加由李思捷主持的《思家大戰》，跟四位公子一同參賽，五父子以「吳條煙」為隊伍名字，吳家一門四傑顏值高之餘，每位都是出類拔萃。

「Bill哥哥」對唱歌一向都充滿熱誠，經常在家中彈著結他唱歌給家人聽，在面試時便揀選了由剛逝世的「輝哥」顧家輝作曲，「阿姐」汪明荃原唱的《萬水千山總是情》，他一邊清唱，身體輕隨著拍子擺動非常投入，完全看不出有怯場。

另一位值得一提的參賽者是六十四歲的鮑聖光，他在《中年好聲音》第一集中，演唱蔡楓華的成名作《倩影》，其表現深受評審，觀眾及網民的肯定，最終獲「五盞燈」直接晉級五十強。不過筆者認為這次評審們



給予鮑聖光「五盞燈」有點武斷，事緣他只是開始唱了《倩影》主歌部份的開頭兩句，評審中的伍仲衡及林志美已經率先按了燈，誰知當鮑聖光演唱至第二次副歌時，唱至「陪著你說話輕輕笑」這句時居然走了音，否則他很難以「爆燈」的成績晉級。不過亦要讚一讚鮑聖光的聲底非常有磁性，中音及低音都很好聽，他一開口演唱時很似蔡楓華的聲音，這也難怪評審們很早便相繼給他按燈。鮑聖光亦承認平時在街上Busking的時候較為輕鬆，在比賽時因為太緊張而失準。

在眾多《中年好聲音》的參賽者之中，筆者看好的是差點被淘汰的周吉佩，他在挑戰賽時還唱炎明熾的《複雜》，由於表現失準而需要接受台下參賽者挑機，可是周吉佩竟然出乎大家意料地揀了實力強勁的「小龍女」龍婷做對手，嚇到全場人「O晒嘴」，評審之一的伍仲衡直言「做咩揀佢？你自殺咩！係咪想唔玩呀！？」，而周吉佩的解釋是他對龍婷的背景不熟悉才會誤選，結果他掉進了「危險區」，幸好最後廿五強還有空缺才得以復活，可以被分組於下一回的晉級賽，還有機會爭取好成績。

《中年好聲音》已經進行得如火如荼，很快便會有最終賽果，筆者到時會再為各位讀者跟進。

--- 完 ---



手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 stella@belmormortgage.com



恭喜發財 兔年順景

400 2303 – 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
 Mortgage Associate



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介：

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話：403-889-5575  
 電郵：myvisavisa@gmail.com  
 地址：Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
 來訪請預約



## 準備好 喬遷新居?

恭賀新禧  
兔年順景

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
 將令您的房屋貸款體驗  
 更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
 經理，流動房屋貸款專員  
 T: 403-681-1448  
 percy.ng@td.com



**EDDIE CHUI**  
 INSURANCE AGENCY  
**建邦保險**



折扣 **汽車保險** 兩車以上 **10-15%**

折扣 **房屋保險** 三年無賠償 **15%**

折扣 **汽車+房屋** 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4



新春快樂

**403.288.3388(O)**  
**403.651.1898(C)**  
 ec@eddiechui.com  
 www.eddiechui.com  
 Fax: 403.288.3387



# 地球最冷之地 西伯利亞的 YAKUTIA

• 奇路迪雲整理翻譯



如果說亞省是很寒冷的地方，偶然氣溫低至-30至-40度的，汽車難開啟，路面又打滑。極寒天氣為不少市民帶來不便的話，那這個被譽為地球最冷的地方，估計會讓你感覺其實我們這裡也蠻溫暖舒適的。位於俄羅斯西伯利亞地區，靠近北冰洋中心的Yakutia，在薩哈共和國內的這個小村落，這裡常年氣溫為零下40多度，夏天也有高至30度的氣溫，但只有兩個月。漫長的冬季，學校一般在零下55度關閉，最冷時氣溫可達零下71度。由於天氣太冷，汽車根本無法開動，孩子們都是徒步在零下30-40多度的氣溫下到達學校（一般10分鐘路程），但到達時，孩子的眼睫毛早已沾滿雪霜。學校一個班級只有11名學生，在這裡，他們學習英語、俄語以及他們自己的語言，Sakha（突厥語系的雅庫特語）。整個村落只有900人，鄰里社區的人都互相認識。由於氣溫太低，水管會爆裂，因此這裡沒有自來水供應，如廁也要在戶外進行。大部份家庭的男性都擔起了照顧家庭的重任，父親要在早晨的7點起來，拿一大堆準備好的柴去燒火取暖，然後把提前切好的大冰塊放進大水桶內切碎，開始燒水為家人洗刷（飲用水及洗刷用水均來自戶外

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



的冰塊或融雪)。其後兒子吃母親準備好的早餐（奶製品和麵包）後，穿上多件保暖衣服，帶上圍巾包著嘴和鼻子就開始摸黑步行至學校。這裡的傳統飲食深深受到極區和蒙古影響，他們吃刮魚(stroganina)，是一種將魚切成薄片並撒上胡椒粉的菜餚。他們除了會喝生血之外，也會把牛或馬的血製成血腸(khaan)。此外，俄羅斯從18世紀開始也對雅庫特有相當深遠的影響，像是菇類的吃法還有湯的作法。男性的工作一般為做木或鑄銅，打造利器後好去捕獵。村民的午飯是父親在冰上鑿開打撈回來的鮮魚。把魚放進鍋中慢燉後，加點鹽調味。午餐就是每人一條魚，一碗魚湯和麵包。午後，兒子要與父親去捕魚，不然家中的肉食就不夠了。這裡的村民，每周只能洗澡一次。先在戶外砍掉更多的柴，放進屋外的洗澡間預熱五小時後，室內的溫度才夠暖。然後拿一大桶切好的冰塊加熱，就能享受桑拿+洗澡的樂趣了。通常每次都會洗澡半小時到一小時，結束後，全身溫暖，拿著衣服再步行回家睡覺。不少孩子長大後會到城市就讀，大部份留在城市中生活。



## SUMMER TIME IN YAKUTIA

GET

**10GB** DATA  
**BONUS**

**FOR 12 MONTHS!**

WITH NEW ACTIVATIONS ON A  
\$40/MO PLAN OR HIGHER.\*

LIMITED TIME OFFER



**chatr**<sup>TM</sup>  
AUTHORIZED DEALER

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit 800B 999 36 Street NE  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10AM - 8PM

Limited time offer. Get 10GB bonus data per month for 12 months on new activations only. Offer subject to change without notice. With new activations on Talk, Text & Data plans priced \$40 and above. Data bonus will expire if account becomes inactive or plan is changed before the end of the 12-month period. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022